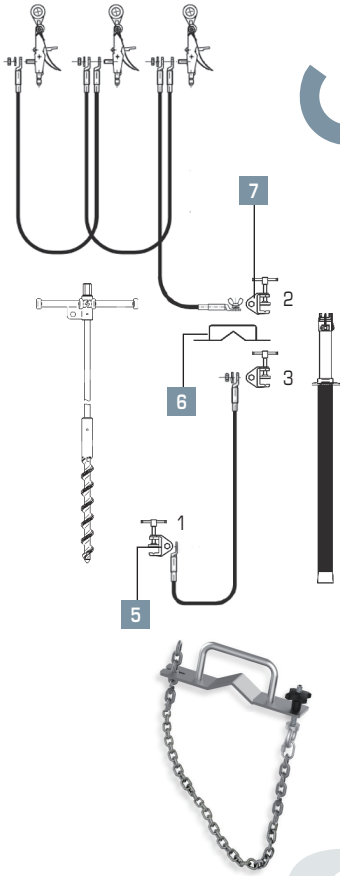


PRECAUCIONES / PRECAUTIONS / PRÉCAUTIONS

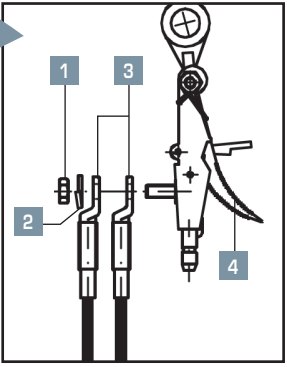
- Todo equipo que haya sido sometido a un cortocircuito eléctrico, no puede volverse a utilizar y debe ser desechado.
- In case of short-circuit current, passage the earthing and short-circuit equipment must be rejected.
- Tout équipement ayant été soumis à un court-circuit électrique ne peut pas être réutilisé et doit être mis au rebut.

- Par de apriete mínimo para uniones cable-torno, cable-pinza o trifurcación.
- Minimum torque for the joins cable-self milling lathe, cable-clamp.
- Couple de serrage minimum pour les unions câble-tour, câble-pince ou trifurcation.

M8		20 Nm
M10		40 Nm
M12		69 Nm



Detalle del sistema de conexión
Detail of connection system
Détail du système de branchement



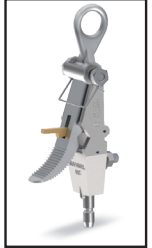
1. Tuerca M10
M10 Thread
Écrou M10
2. Arandela dentada
Pression washer
Rondelle dentée
3. Terminal
Terminal
Terminal
4. Pinza
Clamp
Pince
5. Tuerca M8
M8 Thread
Écrou M8
6. Pinza PEP-ECO para poste
PEP-ECO clamp for post
Pince PEP-ECO pour poste
7. Torno de puesta a tierra
Milling earthing lathe
Etau de mise à la terre



Máx. Ø 400 mm



Mix. Ø 90 mm



X660116 R1 26/09/22



C/ Thomas Alva Edison, 16-17
Pol. Ind. Plans d'Arau
08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain
Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es
www.sofamel.com



FECHA DE FABRICACIÓN
MANUFACTURING DATE - DATE DE FABRICATION

MODELO Model Modèle	SECCIÓN CABLES FASE-FASE Phase to phase cable cross section Section câbles phase-phase	SECCIÓN CABLE TIERRA Earthing cable cross section Section câble de terre	INTENSIDAD ASIGNADA "Icc" Short-circuit current "Icc" Intensité assignée "Icc"
☐ PATL-MC-3P/3525	35 mm²	25 mm²	9,0 kA/1s.

GARANTÍA: La garantía es de 24 meses a partir de la fecha de venta y está sujeta a un uso adecuado.
WARRANTY: Subject to proper use, our warranty extends for 24 months from sale.
GARANTIE: La garantie est valide pendant 24 mois à partir de la date de vente et est soumise à une utilisation adéquate.



C/ Thomas Alva Edison, 16-17
Pol. Ind. Plans d'Arau
08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain
Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es
www.sofamel.com

EQUIPO DE PUESTA A TIERRA Y EN CORTOCIRCUITO PARA LÍNEAS AÉREAS DE MEDIA TENSIÓN SEGÚN UNE-EN 61230

COMPOSICIÓN

- 3 pinzas MC de aleación de aluminio de cierre por activación automática y asegurado por apriete mecánico. Para conductores cilíndricos de diámetro comprendido entre 3 y 20 mm.
- 1 plato portapinzas con gancho con rosca M-10.
- 2 cables de cobre con aislamiento de PVC de 35 mm² de sección y 2,5 m de longitud.
- 1 cable de cobre con aislamiento de PVC de 25 mm² de sección y 5 m de longitud.
- 3 Torno de puesta a tierra de fresado TT-38L.
- 1 pinza PEP-ECO para poste.
- 1 cable de cobre con aislamiento de PVC de 25 mm² de sección y 13 m de longitud.
- 1 pértiga telescópica (1,10 m plegada y 2 m extendida).
- 1 pica de puesta a tierra.
- 1 cofre de plástico para el transporte y almacenamiento del equipo.
- 1 funda para el transporte y almacenamiento de la pértiga y la piqueta.

☐

 Composición según especificación cliente. (ver anexo)

CARACTERÍSTICAS

Intensidad asignada de cortocircuito: Ver tabla según modelo.
Temperatura de utilización: -25°C a 55°C.

MODO DE UTILIZACIÓN

1. Montar la pértiga estirando la parte telescópica hasta el punto de fijación.
2. Colocar el plato porta pinzas en la pértiga.
3. Montar las tres pinzas en el plato porta pinzas. Abrirlas hasta el anclaje del resorte.
4. Clavar la pica de puesta a tierra y montar el torno (1) de puesta a tierra. Apretarlo fuertemente a fin de evitar que éste se afloje fortuitamente.
5. Colocar la pinza PEP-ECO en el poste y montar los tornos (2 y 3) de puesta a tierra. Apretarlos fuertemente a fin de evitar que éste se afloje fortuitamente.
6. Poner la primera pinza por encima del conductor y bajarla hasta el accionamiento del resorte. Tirar del plato porta pinzas para extraer la pinza.
7. Repetir el paso 5 con las otras pinzas.
8. Para la desinstalación del equipo insertar el gancho del porta pinzas en la anilla de la pinza y tirar de ella para desengancharla del conductor. Proceder del mismo modo para las otras dos pinzas.
9. El dispositivo debe retirarse de servicio después de su exposición a corriente de cortocircuito.

MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

- **Almacenamiento:**
A fin de mantener su capacidad de protección de los operarios, los equipos de puesta a tierra y en cortocircuito deben ser mantenidos y almacenados en buenas condiciones por el usuario.
- **Verificación antes del uso:**
Por razones de seguridad los equipos de puesta a tierra deben ser sometidos a una inspección visual a fondo antes de su uso.
Daños visibles de pinzas, conexiones, aislamiento del cable o la exposición de conductor desnudo son considerados defectos importantes y el equipo debe dejarse fuera de uso.
Antes del uso se debe inspeccionar la superficie de contacto de las piezas y el contacto de los puntos de conexión debería cepillarse para eliminar cualquier depósito remanente a fin de obtener un buen contacto eléctrico para las corrientes de tránsito o las corrientes de cortocircuito.
- **Inspección periódica y pruebas en servicio:**
El equipo debe ser inspeccionado cada 3 años, verificando que no existen daños visibles en pinzas, conexiones o cable.
Si existe alguna duda sobre el perfecto estado del dispositivo o equipo, debería ser retirado.

EARTHING AND SHORT-CIRCUIT EQUIPMENT FOR MEDIUM VOLTAGE OVERHEAD LINES ACCORDING TO UNE-EN 61230

COMPOSITION

- 3 MC aluminium alloy clamps with automatic activation fastening for cylindrical conductors with diameter between 3 and 20 mm.
- 1 dispenser head with hook with M-10 thread.
- 2 copper cables with PVC insulation of 35 mm² section and 2.5 m long.
- 1 copper cable with PVC insulation of 25 mm² section and 5 m long.
- 3 TT-38L milling earthing lathe.
- 1 PEP-ECO clamp for post.
- 1 copper cables with PVC insulation of 25 mm² section and 13 m long.
- 1 telescopic pole (1.10 m folded and 2 m extended).
- 1 earthing rod.
- 1 plastic case to store and transport the equipment.
- 1 bag to store and transport the pole.
- 1 bag to store and transport the earthing rod.

☐

 Composition according to customer specification. (See Annex)

CHARACTERISTICS

Short-circuit current "Icc": See table.
Temperature range: -25°C a 55°C.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Assemble the pole, stretching out the telescopic section until the fixing point.
2. Place the clamp holder base on the pole.
3. Mount and open the three clamps in the clamp dispenser till the spring anchor.
4. Drive in the earthing rod and mount the earthing clamp (1). Tighten it firmly to prevent it from coming loose accidentally.
5. Place the PEP-ECO clamp on the post and mount the earthing clamps (2 and 3). Tighten them firmly in order to prevent them from coming loose accidentally.
6. Put the first clamp over the conductor and pull it down until the automatic spring system is activated. Unhook the clamp pulling the clamp dispenser.
7. Repeat the step 5 for the other clamps.
8. For the uninstallation of the equipment, insert the hook of the clamp dispenser in the hole of the clamp and pull it down. For the other two clamps proceed in the same way.
9. The device must be removed from service after exposure to short-circuit current.

MAINTENANCE AND CONSERVATION

- **Storage:**
In order to maintain its ability to protect workers, earthing and short-circuit equipment must be maintained and stored in good conditions by user.
- **Check before use:**
For safety equipment grounding must be subjected to a thorough visual inspection before use. Visible damage of clamps, fittings, wire insulation or exposure of bare wire are considered major defects and the equipment should be put out of use.
Before use must inspect the contact surface parts and the contact of the connection points should be brushed to remove any remaining tank to obtain a good electrical contact for traffic flows or short-circuit currents.
- **Periodic inspection and testing service:**
The equipment must be inspected every 3 years, verifying that there are no visible damage tweezers, or cable connections.
If there is any doubt about the excellent condition of the device or equipment, should be removed.

ÉQUIPEMENT DE MISE À LA TERRE ET EN COURT-CIRCUIT POUR LIGNES AÉRIENNES À MOYENNE TENSION SELON L'UNE-EN 61230

COMPOSITION

- 3 pinces MC en alliage d'aluminium, à fermeture par activation automatique (ressort), pour conducteurs cylindriques d'un diamètre compris entre 3 et 20 mm.
- 1 tête dispensatrice de pinces avec crochet de récupération.
- 2 câbles en cuivre avec gaine isolante en PVC de 35 mm2 de section et de 2,5 m de long.
- 1 câble en cuivre avec gaine isolante en PVC de 25 mm2 de section et de 5 m de long
- 3 étaux de mise à la terre TT-38L.
- 1 pince PEP-ECO pour poste.
- 1 câble en cuivre avec gaine isolante en PVC de 25 mm2 de section et de 13 m de long.
- 1 perche télescopique (1,10 m repliée et 2 m dépliée)
- 1 piquet de mise à la terre.
- 1 cofre de plastique para guardar y transportar el equipo.
- 1 mallette en plastique pour le transport et stockage de l'équipement.
- 1 housse pour le transport de la perche et du piquet.

☐

 Composition selon les spécifications du client. (Voir l'annexe)

CARACTÉRISTIQUES

Intensité assignée de court-circuit: Voir tableau selon modèle.
Température d'utilisation: de -25°C à 55°C.

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

1. Monter la perche en étirant la partie télescopique jusqu'au point de fixation.
2. Placer le plateau porte-pinces sur la perche.
3. Fixer les trois pinces sur le plateau porte-pinces. Les ouvrir jusqu'au point d'ancrage du ressort.
4. Enfoncer le piquet de mise à la terre et monter l'étau de mise à la terre (1). Serrer-le fermement pour l'empêcher qu'il ne se desserre accidentellement.
5. Placer la pince PEP-ECO sur le poteau et monter les étaux de mise à la terre (2 et 3). Serrer-les fermement afin d'éviter qu'ils ne se desserrent accidentellement.
6. Placer la première pince au-dessus du conducteur et la baisser jusqu'à l'actionnement du ressort. Tirer sur le plateau porte-pinces pour extraire la pince.
7. Répéter l'étape 5 avec les autres pinces.
8. Pour désinstaller l'équipement, insérer le crochet du porte-pinces dans l'anneau de la pince et tirer sur la pince pour la séparer du conducteur. Procéder de la même façon pour les deux autres pinces.
9. L'appareil doit être mis hors service après une exposition à un courant de court-circuit.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- **Stockage:**
Afin de maintenir leur capacité de protection des opérateurs, les équipements de mise à terre et en court-circuit doivent être maintenus et stockés dans de bonnes conditions par l'utilisateur.
- **Vérification avant l'utilisation:**
Pour des raisons de sécurité les équipements de mise à terre doivent être soumis à une inspection visuelle exhaustive avant leur utilisation.
Les dommages visibles sur les colliers, les connexions, l'isolation du câble ou l'exposition de conducteurs nus sont considérés comme des défauts importants et l'équipement doit être mis hors d'utilisation.
Avant l'utilisation, il faut inspecter la surface de contact des pièces et le contact des points de connexion doit être brossé pour éliminer toute trace de dépôt afin d'obtenir un bon contact électrique pour les courants de transit ou les courants de court-circuit.
- **Inspection périodique et tests en service:**
L'équipement doit être inspecté tous les 3 ans, en vérifiant qu'il n'y ait pas de dommages visibles sur des colliers, les connexions ou le câble.
S'il existe un doute sur l'état du dispositif ou de l'équipement, ce dernier doit être retiré.